

UNA RETE D'ECCELLENZA DELL'ITALIANO ISTITUZIONALE?

Si è tenuto ieri, mercoledì 23 novembre, al Centro conferenze CCAB di Bruxelles, un importante incontro organizzato dal Dipartimento italiano della Direzione generale della Traduzione della Commissione europea sul tema: *“Una rete di eccellenza dell’italiano istituzionale?”*

Una delegazione di Tricolore ha partecipato all’incontro aperto a chi, per lavoro, si occupa di terminologia e linguaggi specialistici ed è impegnato - in diversi settori istituzionali e professionali - a rendere la comunicazione in italiano chiara, comprensibile e accessibile a tutti, ma soprattutto omogenea, congrua e ineccepibile dal punto di vista qualitativo e contenutistico.

L’ambizione era di gettare le basi per la creazione di una *“rete di eccellenza dell’italiano istituzionale”* (REI), con i seguenti obiettivi:

1. istituzione di un dispositivo di contatto permanente tra tutti coloro che usano o creano linguaggi specialistici italiani, in modo da favorirne l’armonizzazione, in particolare in ambito istituzionale;
2. convalida incrociata di terminologia e di neologia;
3. condivisione di banche dati terminologiche;
4. attivazione di un filo diretto con esperti e rappresentanti di tutte le istanze;
5. creazione di un forum.



Dante Alighieri

Multilinguismo e traduzione

L’Antenna della Direzione generale della Traduzione è insieme un servizio per la rappresentanza e un centro di informazione e comunicazione sul contributo della DGT alla comunicazione multilingue scritta. Le pagine *“Multilinguismo e traduzione”* riportano informazioni destinate agli operatori del settore della mediazione linguistica, con utili indicazioni sui principali strumenti di consultazione, link di accesso a banche dati, materiali sul multilinguismo e segnalazioni di eventi e appuntamenti nel settore linguistico (tutte le sezioni sono in corso di elaborazione).

L’Antenna informa gli organismi didattici e le pubbliche amministrazioni - mediante presentazioni mirate - in merito all’attività della Direzione generale della Traduzione: funzionamento e obiettivi, modalità e ciclo di lavoro, strumenti tecnologici di ausilio alla traduzione e prospettive future nel contesto dell’allargamento dell’Unione europea.

Per informazioni relative a tirocini per traduttori, concorsi per traduttori, bandi di gara per servizi di traduzione esterna e altre opportunità di collaborazione nel settore linguistico sarà presto creata un’apposita sezione. L’Antenna non assume traduttori e non si avvale direttamente di servizi di traduzione esterna: non può pertanto prendere in considerazione alcun curriculum vitae.

È invece possibile collaborare all’alimentazione delle pagine web del sito inviando contributi, segnalazioni, interventi e materiale di informazione.

Per ogni contatto: Claudia De Stefanis, Rappresentanza in Italia della Commissione Europea - Via IV Novembre, 149 00187 Roma.

TRICOLORE

Direttore Responsabile:
Dr. Riccardo Poli

Redazione: v. Stezzano n. 7/a - 24052
Azzano S.P. (BG)

E-mail: tricolore.associazione@virgilio.it
www.tricolore-italia.com